

ハロウィーンについて（ビートリス国際交流員）

こんにちは、皆様。

先月、特に10月31日はハロウィーンでした。ハロウィーンは「All Hallows' Eve」（諸聖人の日の前夜）の略だということをご存知でしょうか。ハロウィーンはもともと、一年の中で死者を思い出すことに専念する時期でした。これは、11月1日が「All Saints' Day」または「All Hallows' Day」という諸聖人の日だからです。（英語では、saint と hallow は同じ意味の言葉です。） 諸聖人の日には、すべての聖人を祝います。したがって、昔から10月31日（の夜）は、その神聖な時間が過ぎるのを見守るため、寝ないで過ごす時間と考えられていました。

時が経つにつれ、多くの人々が、ケルトのサムハイン祭（Samhain）の伝統を彼らの祝祭に取り入れ始めました。サムハイン祭は諸聖人の日の前夜とほぼ同じ時期に祝われ、生の世界と死の世界の境界があいまいになる時期であるとケルト人は信じていました。ケルト人は食べ物や飲み物を交換し、衣装を着て、境界を渡ってくる霊から身を守りました。

現在、オーストラリアのハロウィーンは日本のハロウィーンに少し似ています。パーティーが開かれ、レストランやカフェではハロウィーンの特別なメニューが用意されます。ただし、パーティーは通常大人を対象にしたもので、「トリック・オア・トリート」と言って家を回るのは、1地区の中の1、2家族くらいであり一般的ではありません。また、オーストラリアは北ではなく南にあるため、ハロウィーンの時期は通常暖かく、寒くありません。日光が多く、雰囲気も異なります。

みなさんはハロウィーンをどのように楽しみますか？

Hey everyone,

Last month was Halloween specifically the day October 31st. Did you know that Halloween is short for All Hallows' Eve? Halloween was originally the time of the year dedicated to remembering the dead. This is because November 1st is All Saints' Day or All Hallows Day. In English saint and hallow are synonyms. All Saints' Day is a celebration of all the saints. Therefore for many years October 31st was seen as a time to spend awake rather than asleep in order to observe the passage of such a sacred time. As time went by many people stated to incorporate traditions from the Celtic festival of Samhain into their observances. Samhain was celebrated around the same time as All Hallows' Eve and the Celts believed that it was the time that the boundary between the worlds of the living and the dead became blurred. The Celts would exchange food and drink with each other and wear costumes in order to keep themselves safe from spirits that could cross over. Nowadays, Halloween in Australia is a bit like Halloween in Japan. There are Halloween parties and restaurants and cafes put out special food and drink. However, the parties are usually only for adults and trick- or treating is not a very popular activity for families with maybe only 1 or 2 families on each block going out. Also because Australia is in the south and not the north Halloween is usually warm not cold with a lot of daylight so the atmosphere is different too.

How do you enjoy Halloween?